

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
entre
EL COLEGIO DE MÉXICO
y
WASEDA UNIVERSITY

1. El Colegio de México y Waseda University convienen en promover la colaboración académica por medio de la investigación y la docencia con miras a fomentar el aprendizaje por medio de las siguientes acciones:
 - (1) Incentivar las visitas de académicos de una universidad a la otra con el propósito de que lleven a cabo labores de investigación y otras actividades educativas;
 - (2) Facilitar la admisión de estudiantes competentes de una universidad en la otra con el propósito de que cursen programas de nivel licenciatura y posgrado y, en el caso de los alumnos de posgrado más avanzados, que participen en proyectos de investigación;
 - (3) Fomentar el intercambio de publicaciones e información académicas, y
 - (4) Promover otras actividades académicas que contribuyan al logro de los objetivos antes citados.
2. Ambas universidades aceptan que las visitas de los académicos y estudiantes de una institución a la otra estarán sujetas a los reglamentos de ingreso y visado de México y Japón, y que deberán cumplir con las normas y políticas de El Colegio de México y de Waseda University.
3. Ambas universidades convienen en que todos los gastos, tales como el material de investigación, los costos de transporte internacional y local, los honorarios y cualquier otro gasto serán responsabilidad de la universidad de origen o de los propios académicos y alumnos visitantes, a menos que se estipule lo contrario. Sin embargo, ambas Partes harán todo lo posible por proporcionar alojamiento universitario a los académicos y alumnos visitantes.
4. Ambas universidades están de acuerdo en revisar el presente Memorando de Entendimiento al cumplirse cinco años de la fecha de su firma. Éste será automáticamente renovado por períodos sucesivos de cinco años, a menos que alguna de las Partes notifique por escrito a la otra su deseo de dar por terminado o de revisar este Memorando, con doce meses de anticipación a la fecha de vencimiento del quinquenio en curso.

En representación de El Colegio de México



Dr. Javier Garciadiego Dantán
Presidente

Fecha: _____

En representación de Waseda University



Dr. Katsuhiko Shirai
Presidente

Fecha: 2007/06/25



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
EL COLEGIO DE MÉXICO
and
WASEDA UNIVERSITY

1. El Colegio de México and Waseda University hereby agree to encourage academic cooperation through research and study in furtherance of the advancement of learning as stipulated below:
 - (1) To encourage visits by faculty from one university to the other for the purpose of engaging in research or other educational activities;
 - (2) To facilitate the admission of qualified students from one university to the other for the purpose of enrolling in undergraduate and graduate programmes, and in the case of advanced graduate students, participating in research;
 - (3) To foster the exchange of academic publications and scholarly information; and
 - (4) To promote other academic activities which enhance the above mentioned goals.
2. Both universities acknowledge that the visit by faculty and students from one university to the other shall be subject to the entry and visa regulations of Mexico and Japan, and shall comply with the regulations and policies of El Colegio de México University and Waseda University.
3. Both universities agree that all expenses, including research material, international and domestic travel, per diem, honoraria and all other costs, shall be the responsibility of the home university or visiting faculty and students themselves unless otherwise stated. However, each side will do its utmost to make available university accommodation to visiting faculty and students.
4. Both universities agree to review this Memorandum of Understanding after five years following the date of signing. It shall be automatically renewed for successive five-year periods unless either party gives the other written notice of its desire to either terminate or revise this Memorandum twelve months prior to the termination of a given five-year period.

On behalf of El Colegio de México



Dr. Javier Garciadiego Dantán
Presidente

Date: _____

On behalf of Waseda University



Dr. Katsuhiko Shirai
President

Date: 2007/06/25

